TÒA ÁN NHÂN DÂN **THÀNH PHỐ HÀ NỘI** ----------	**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** ***Độc lập - Tự do - Hạnh phúc*** ----------

Bản án số: 403/2022/HS-PT
Ngày: 06- 5- 2022

NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TOÀ ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI

- Thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:
Thẩm phán- Chủ toạ phiên toà: ***ông Phạm Năng Thành***
Các Thẩm phán: ***ông Phan Huy Cương, ông Nguyễn Thanh Nhã***
- Thư ký phiên toà: bà Nguyễn Thị Thu Hương*- Thư ký Toà án nhân dân thành phố Hà Nội*
- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Hà Nội tham gia phiên tòa: bà Lê Thị Thu Hương- *Kiểm sát viên.*

Ngày 06 tháng 05 năm 2022, tại trụ sở Tòa án nhân dân thành phố Hà Nội, xét xử phúc thẩm vụ án hình sự thụ lý số 152/2022/TLPT-HS ngày 11 tháng 02 năm 2022 đối với bị cáo Nguyễn Văn Kk ... do có kháng cáo của bị cáo đối với Bản án hình sự sơ thẩm số 201/2021/HS- ST ngày 31 tháng 12 năm 2021 của Toà án nhân dân huyện Sóc Sơn, thành phố Hà Nội.

**** Bị cáo bị kháng cáo: Nguyễn Văn Kk ...***; tên gọi khác: không; sinh năm …, tại Hà Nội; nơi cư trú: …, Sóc Sơn, Hà Nội; nghề nghiệp: lao động tự do; trình độ văn hóa: không đi học và không biết chữ; giới tính: nam; quốc tịch: Việt Nam; dân tộc: Kinh; tôn giáo: không; con ông ... và bà ... *(đều đã chết);* có vợ là ... *(sinh năm ...)* và có 02 con *(sinh năm ...);* tiền án, tiền sự: năm 2000 và năm 2006, Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội quyết định áp dụng biện pháp đưa vào cơ sở giáo dục về hành vi Cố ý gây thương tích; bị bắt truy nã và tạm giữ, tạm giam từ ngày 20/7/2021, tại Trại tạm giam số 1- CATPHN; *có mặt.*

**** Ngoài ra, còn có những người kế thừa quyền và nghĩa vụ tố tụng của bị hại ông Nguyễn Văn S- NN ...*** *(bao gồm: cụ Nguyễn Thị T ..., bà Nguyễn Thị C..., chị Nguyễn Thị L ..., anh Nguyễn Văn S ... và anh Nguyễn Văn X ...)* ***và người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan đến vụ án*** *(bà Đinh Thị H ...):* không kháng cáo và không bị kháng cáo, kháng nghị; *đều vắng mặt.*

NỘI DUNG VỤ ÁN:

** Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và diễn biến tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:*

Khoảng 14 giờ 30 phút ngày 28/9/2011, tại quán bia của gia đình ông Nguyễn Thanh H ... *(sinh năm ...; ở thôn ..., Sóc Sơn, Hà Nội)*, Nguyễn Văn Kk ... và anh Nguyễn Văn X ... có xảy ra xích mích, giằng co và du đẩy nhau. Được mọi người can ngăn nên anh X ... đi về, Kk ... tiếp tục đứng chửi nên anh X ... quay lại và dùng chân, tay đánh Kk ... nhưng không trúng rồi anh X ... lại đi về. Lúc này, ông Nguyễn Văn S- NN ... *(sinh năm ...; bố của X...)* đi từ nhà ra khu vực quán bia nên Kk ... chửi và chạy ra kiêu gạch ở gần quán, cầm mỗi tay 01 viên gạch đặc nguyên đi tới chỗ ông S- NN ...; Kk ... dùng tay ném về phía ông S- NN ..., viên thứ nhất không trúng, viên thứ hai trúng vào khu vực gáy, làm ông S- NN ... ngã úp mặt xuống đường. Thấy ông S- NN ... bị ném, X ...cầm gạch đuổi theo và ném Kk ... nhưng không trúng nên X ...cùng mọi người đưa ông S- NN ... đi bệnh viện điều trị.

Tại Bản kết luận giám định pháp y ngày 05/12/2011 của Trung tâm pháp y Hà Nội kết luận đối với ông Nguyễn Văn S- NN ... (bút lục 62, 63): Các sẹo vết thương, chấn thương phần mềm: 02%; Sẹo vết thương môi trên ảnh hưởng thẩm mỹ: 11% tạm thời; Suy nhược thần kinh rất nhẹ sau chấn thương sọ não: 05% tạm thời; Nhiều khả năng thương tích do vật tày có cạnh gây nên; Tỷ lệ tổn hại sức khỏe: 17% tạm thời- Tính theo phương pháp cộng lùi.

Ngày 27/7/2021, Cơ quan điều tra có Công văn đề nghị Trung tâm pháp y Hà Nội giải thích rõ tỷ lệ thương tích của ông S- NN ... có bị giảm đi hay không trong trường hợp không tính yếu tố thẩm mỹ ở phần thương tích môi trên; nếu có, cụ thể tỷ lệ thương tích là bao nhiêu. Cùng ngày, Trung tâm pháp y Hà Nội có Công văn phúc đáp: Tỷ lệ tổn hại sức khỏe đối với thương tích sẹo vết thương vùng môi trên 11% là áp dụng Mục d, Phần 14 Chương X Thông tư 12 ngày 26/7/1995 của Bộ y tế - Bộ LĐ - TBXH: Sẹo vết thương phần mềm *(kích thước nhỏ)* vùng mặt ảnh hưởng thẩm mỹ. Tuy nhiên tại thời điểm giám định vết thương còn mới *(sau khi bị thương 1,5 tháng)* nên giám định viên chỉ cho điểm tạm thời. Nếu sẹo này không ảnh hưởng thẩm mỹ, không ảnh hưởng chức năng thì tỷ lệ tổn hại sức khỏe là 01%. Bản kết luận giám định pháp y ngày 05/12/2011 của Trung tâm pháp y Hà Nội, tại thời điểm giám định có 02 điểm

tạm thời. Nên để đảm bảo tính khách quan và chính xác, Trung tâm pháp y Hà Nội đề nghị Cơ quan điều tra trưng cầu giám định lại cho ông S- NN ... *(nếu trường hợp ông S- NN ... đã tử vong thì giám định lại trên hồ sơ).*

Ngày 03/8/2021 *(bút lục 181),* Cơ quan điều tra Quyết định trưng cầu giám định bổ sung đối với ông Nguyễn Văn S- NN …. Tại Bản kết luận giám định pháp y trên hồ sơ số 998/TTPY ngày 30/9/2021 *(bút lục 209),* Trung tâm pháp y Hà Nội, kết luận:

A. Căn cứ vào Điều 6 Thông tư 22/2019/TT-BYT ngày 28/8/2019 quy định: Những trường hợp vụ việc xảy ra trước ngày Thông tư này có hiệu lực *(01/11/2019)* kể cả yêu cầu, trưng cầu sau thời điểm Thông tư này có hiệu lực nhưng sự việc xảy ra trước ngày Thông tư này có hiệu lực thì áp dụng theo quy định của Thông tư số 20/2014/TT-BYT ngày 12/6/2014 của Bộ y tế.

Sẹo vết thương vùng chẩm phải: 01%; Sẹo vết thương môi trên: 01%; Ổ tổn thương nhu mô não vùng trán hai bên: 31%; Nhiều khả năng các thương tích do vật tày có cạnh gây nên. Tổng tỷ lệ tổn hại sức khỏe: 32%- Tính theo phương pháp cộng lùi.

B. Do ông S- NN ... đã tử vong nên không thể thực hiện giám định lại. Nếu áp dụng theo Thông tư liên tịch số 12-TT/LB ngày 26/7/1995 tỷ lệ tổn thương cơ thể giữ nguyên như Bản kết luận ngày 05/12/2011 của Trung tâm pháp y Hà Nội là 17%.

Ngày 17/7/2021, chị Nguyễn Thị L ... *(con gái ông S- NN ...)* đã giao nộp cho Cơ quan điều tra *"Đơn đề nghị miễn truy cứu trách nhiệm hình sự và không yêu cầu giải quyết việc bồi thường"* đề ngày 21/6/2015, có chữ ký đề tên Nguyễn Văn S- NN …; nguồn gốc đơn là do bà Đinh Thị H … *(vợ Kk ...)* đưa cho chị L….

Tại Bản kết luận giám định số 7516 ngày 20/10/2021 của Phòng kỹ thuật hình sự- Công an thành phố Hà Nội (bút lục 212) kết luận: Không đủ cơ sở kết luận chữ ký, chữ viết dòng họ tên Nguyễn Văn S- NN ... dưới chữ ký tại mục *"Người đề nghị"* trên mẫu cần giám định với chữ ký, chữ viết đứng tên Nguyễn Văn S- NN ... trên mẫu so sánh có phải là chữ do cùng một người ký và viết ra hay không.

Do Nguyễn Văn Kk ... bỏ trốn khỏi địa phương nên ngày 05/5/2012 *(bút lục 133),* Cơ quan điều tra đã ra quyết định truy nã đối với Kk ...; ngày 20/7/2021 *(bút lục 142),* Nguyễn Văn Kk ... bị bắt truy nã tại xã Hợp Thành, huyện Cao Lộc, tỉnh Lạng Sơn. Quá trình điều tra vụ án *(bút lục 231- 234),* Nguyễn Văn Kk ... không khai nhận hành vi phạm tội, thừa nhận có ném gạch nhưng không trúng đầu bị hại Nguyễn Văn S- NN ...; thương tích của bị hại là do ông Nguyễn Văn S- NN ... tự ngã mà gây ra.

Ông Nguyễn Văn L ... (sinh năm ...; địa chỉ: ..., Sóc Sơn, Hà Nội) khai nhận: Kk ... cầm 02 viên gạch ném ông S- NN ..., viên thứ nhất không trúng, viên thứ 2 ném trúng đầu làm ông S- NN ... ngã xuống bất tỉnh. Kk ... dùng tay phải ném 01 viên gạch nguyên vào đầu khoảng cách khoảng 03m. Lúc Kk ... ném ông S- NN ... thì ông L … đứng sau Kk ... khoảng hơn 01m.

Anh Nguyễn Văn T... (sinh năm ...; địa chỉ: ..., Sóc Sơn, Hà Nội) khai nhận: anh T … nhìn thấy Kk ... cầm gạch ném ông S- NN ...; anh T … đứng cách khoảng 05- 06m, nhìn rất rõ và không bị khuất tầm nhìn.

Anh Nguyễn Văn C ... (sinh năm ...; địa chỉ: thôn ...) khai nhận: anh C … nhìn thấy Kk ... cầm gạch ném gây thương tích cho ông S- NN ....

Chị Nguyễn Thị C ... (sinh năm 1983) và chị Nguyễn Thị L ... (sinh năm ...), cùng trú tại thôn ... đều khai nhận: chị C… và chị L … đều nhìn thấy Kk ... cầm gạch và ném trúng đầu, gây thương tích cho ông S- NN ...; chị C ... đứng cách Kk ... khoảng 10- 15m; chị L … đứng cách Kk ... khoảng 08m, cách ông S- NN ... khoảng 05m.

Về bồi thường dân sự: ông Nguyễn Văn S- NN ... đã chết ngày 05/8/2005 nên Cơ quan điều tra không ghi được lời khai để xác thực nội dung trong *"Đơn đề nghị miễn truy cứu trách nhiệm hình sự và không yêu cầu giải quyết việc bồi thường"* đề ngày 21/6/2015, có chữ ký đề tên Nguyễn Văn S- NN .... Tại Kết luận giám định của Phòng kỹ thuật hình sự Công an thành phố Hà Nội xác định không đủ căn cứ xác định chữ ký là của ông Nguyễn Văn S- NN ... nên không có giá trị pháp lý. Các tài liệu có trong hồ sơ vụ án chưa đủ cơ sở xác định gia đình Kk ... đã bồi thường cho ông S- NN .... Do ông S- NN ... đã chết nên những

người thừa kế của ông S- NN ... *(bao gồm: cụ Nguyễn Thị T ..., bà Nguyễn Thị C..., chị Nguyễn Thị L ..., anh Nguyễn Văn S ... và anh Nguyễn Văn X ...)* kế thừa quyền và nghĩa vụ tố tụng. Ngày 18/11/2021 *(bút lục 279, 280),* cụ Nguyễn Thị T ... có lời khai không yêu cầu gì bồi thường dân sự; ngày 17/7/2021 *(bút lục 149),* chị Nguyễn Thị L ... và anh Nguyễn Văn X ... có đơn xin miễn truy cứu trách nhiệm hình sự và không yêu cầu bồi thường đối với Nguyễn Văn Kk ... nên không đặt vấn đề giải quyết về trách nhiệm bồi thường của Kk ... đối với cụ T …, chị L … và anh X .... Bà Nguyễn Thị C… và anh Nguyễn Văn S… đều vắng mặt tại địa phương, không xác định được cụ thể nơi ở hiện nay nên không làm rõ để giải quyết về yêu cầu bồi thường; do vậy, cần tách phần yêu cầu bồi thường của bà C… và anh S … đối với Kk ... để giải quyết trong vụ án dân sự khác, nếu có yêu cầu.

Đối với việc xác định tỷ lệ tổn hại sức khỏe của bị hại Nguyễn Văn S- NN ...: Bản kết luận giám định thương tích ngày 05/12/2011 xác định tỷ lệ tổn hại sức khỏe của bị hại là 17%; Bản kết luận giám định thương tích ngày 30/9/2021 xác định tỷ lệ tổn hại sức khỏe của bị hại là 32%. Theo nguyên tắc có lợi cho bị can, các cơ quan tố tụng áp dụng tỷ lệ tổn hại sức khỏe của bị hại là 17%, dùng làm căn cứ để truy cứu trách nhiệm hình sự đối với Nguyễn Văn Kk ....

** Tại Bản án hình sự sơ thẩm số 201/2021/HS- ST ngày 31/12/2021, Toà án nhân dân huyện Sóc Sơn, thành phố Hà Nội đã quyết định:*

Căn cứ điểm d khoản 2 Điều 134, khoản 2 Điều 51 và Điều 38 Bộ luật Hình sự; xử phạt bị cáo Nguyễn Văn Kk ... 36 *(ba mươi sáu)* tháng tù về tội Cố ý gây thương tích; thời hạn chấp hành hình phạt tù tính từ ngày 20/7/2021.

Ngoài ra, Tòa án cấp sơ thẩm còn quyết định về xử lý vật chứng, án phí hình sự sơ thẩm và quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Ngày 06/01/2022, bị cáo Nguyễn Văn Kk ... có đơn kháng cáo với nội dung đề nghị giảm hình phạt và hưởng án treo.

** Tại phiên tòa phúc thẩm:* Kiểm sát viên Viện kiểm sát nhân dân thành phố Hà Nội phân tích về nội dung vụ án, đề nghị Hội đồng xét xử không chấp nhận kháng cáo và giữ nguyên Bản án sơ thẩm: áp dụng điểm đ khoản 2 Điều 134, khoản 2 Điều 51 và Điều 38 Bộ luật Hình sự; xử phạt bị cáo Nguyễn Văn Kk ... 36 tháng tù về tội Cố ý gây thương tích; các quyết định khác của Bản án sơ thẩm không bị kháng cáo, kháng nghị, đã có hiệu lực pháp luật nên không xem xét.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Trên cơ sở nội dung vụ án, căn cứ vào các tài liệu trong hồ sơ vụ án đã được tranh tụng tại phiên tòa, Hội đồng xét xử nhận định như sau:

[1] Đơn kháng cáo của bị cáo Nguyễn Văn Kk ... phù hợp quy định tại các Điều 331 và 333 Bộ luật Tố tụng hình sự về chủ thể và thời hạn kháng cáo nên Hội đồng xét xử xem xét yêu cầu kháng cáo theo quy định của pháp luật.

[2] Bị cáo Nguyễn Văn Kk ... không thừa nhận hành vi phạm tội, khẳng định không ném gạch về phía bị hại và không gây thương tích cho bị hại Nguyễn Văn S- NN .... Căn cứ lời khai của bị hại Nguyễn Văn S- NN ... khi còn sống *(bút lục 66- 73),* các lời khai của anh Nguyễn Văn X ... *(bút lục 74- 77),* ông Nguyễn Văn L ... *(bút lục 78- 84),* anh Nguyễn Văn T ... *(bút lục 94- 97; 246- 247),* anh Nguyễn Văn C ... *(bút lục 106- 109; 242),* chị Nguyễn Thị C ... *(bút lục 110- 113)* và chị Nguyễn Thị L ... *(bút lục 114- 115),* Hội đồng xét xử xét thấy lời khai của bị hại Nguyễn Văn S- NN ... phù hợp lời khai của anh Nguyễn Văn X ... và những người làm chứng nêu trên; phù hợp các vật chứng đã thu giữ, các tài liệu về hiện trường vụ án, khám và điều trị thương tích, các kết luận giám định và các tài liệu, chứng cứ khác được thu thập hợp pháp trong hồ sơ vụ án- Đủ cơ sở kết luận: khoảng 14 giờ 30 phút ngày 28/9/2011, tại khu vực trước quán bia của gia đình ông Nguyễn Thanh H ... *(địa chỉ: , huyện Sóc Sơn, thành phố Hà Nội),* do có tranh cãi, giằng co và du đẩy nhau giữa Nguyễn Văn Kk ... và anh Nguyễn Văn X ... nên khi anh X ... đã đi về và ông Nguyễn Văn S- NN ... *(bố anh X ...)* đi ra thì Nguyễn Văn Kk ... chửi và chạy ra kiêu gạch ở gần quán, cầm mỗi tay 01 viên gạch đặc tiến đến gần chỗ ông S- NN ... đứng; Kk ... dùng tay ném viên gạch thứ nhất về phía ông S- NN ... nhưng không trúng; Kk ... ném viên gạch thứ hai trúng vào khu vực gáy, làm bị hại Nguyễn Văn S- NN ... ngã úp mặt xuống đường và bị thương tích với tỷ lệ tổn hại sức khỏe là 17%. Hành vi của Nguyễn Văn Kk ... đã phạm tội Cố ý gây thương tích; tội phạm và hình phạt được quy định tại điểm đ khoản 2 Điều 134 Bộ luật Hình sự; Bản án sơ thẩm đã quy kết bị cáo Nguyễn Văn Kk ... theo tội danh và điều luật đã viện dẫn là có căn cứ, đúng pháp luật; Bản án sơ thẩm đã viện dẫn điểm d, khoản 2 của Điều 134 Bộ luật Hình sự với tình tiết *"tái phạm nguy hiểm"* là có sự nhầm lẫn và không chính xác nên Hội đồng xét xử sửa điều luật áp dụng của Bản án sơ thẩm cho phù hợp với bản chất của sự việc và các tình tiết khách quan của vụ án.

[3] Hành vi phạm tội của bị cáo Nguyễn Văn Kk ... là nghiêm trọng, xâm phạm sức khỏe của người khác, gây mất trật tự trị an tại địa phương, gây hoang mang lo lắng trong nhân dân nên cần xử lý nghiêm minh để giáo dục, cải tạo đối với bị cáo và răn đe, phòng ngừa chung.

[4] Về nhân thân, bị cáo Nguyễn Văn Kk ... đã 02 lần bị áp dụng biện pháp xử lý hành chính đưa vào cơ sở giáo dục về hành vi Cố ý gây thương tích, mặc dù đã hết thời hiệu để được coi là chưa bị xử lý hành chính nhưng thể hiện là bị cáo có nhân thân xấu, đã nhiều lần được giáo dục, cải tạo về hành vi Cố ý gây thương tích nhưng vẫn cố ý phạm tội cùng loại với mức độ nghiêm trọng; bị cáo Kk ... không có tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự, không thừa nhận hành vi phạm tội và không có các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự theo quy định tại khoản 1 Điều 51 Bộ luật Hình sự; trong số những người kế thừa quyền và nghĩa vụ tố tụng của bị hại, chị Loan và anh X ... có *"đơn xin miễn truy cứu trách nhiệm hình sự"* cho bị cáo và nguyên nhân để xảy ra sự việc, có một phần lỗi của anh Nguyễn Văn X ...- con của bị hại, là các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự cho bị cáo theo quy định tại khoản 2 Điều 51 của Bộ luật Hình sự và đã được Bản án sơ thẩm xem xét, áp dụng cho bị cáo Nguyễn Văn Kk ....

[5] Bản án sơ thẩm đã đánh giá đúng tính chất, mức độ của hành vi phạm tội, nguyên nhân sự việc và hậu quả xảy ra, nhân thân và các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự để xử phạt bị cáo Nguyễn Văn Kk ... 36 tháng tù về tội Cố ý gây thương tích và không cho hưởng án treo là có căn cứ, đúng pháp luật; tại cấp phúc thẩm, không có các tình tiết mới nhằm xem xét giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo nên Hội đồng xét xử ghi nhận quan điểm của đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Hà Nội, không chấp nhận kháng cáo về giảm nhẹ hình phạt và hưởng án treo, giữ nguyên quyết định của Bản án sơ thẩm về hình phạt đối với bị cáo Nguyễn Văn Kk ...; đủ tác dụng để giáo dục, cải tạo đối với bị cáo và răn đe, phòng ngừa chung.

[6] Các quyết định khác của Bản án sơ thẩm không có kháng cáo, kháng nghị đã có hiệu lực pháp luật, kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị theo quy định tại Điều 343 Bộ luật Tố tụng hình sự.

[7] Kháng cáo không được chấp nhận và cấp phúc thẩm giữ nguyên Bản án sơ thẩm nên bị cáo Nguyễn Văn Kk ... phải nộp án hình sự phúc thẩm theo điểm a khoản 2 Điều 23 Nghị quyết về án phí, lệ phí Tòa án.

8] *Vì các lẽ trên;*

Căn cứ các điểm a khoản 1 Điều 355, Điều 356 Bộ luật Tố tụng hình sự,

QUYẾT ĐỊNH:

1. Không chấp nhận kháng cáo và giữ nguyên Bản án hình sự sơ thẩm số 201/2021/HS- ST ngày 31/12/2021 của Toà án nhân dân huyện Sóc Sơn, thành phố Hà Nội đối với bị cáo Nguyễn Văn Kk ...:

- Áp dụng điểm đ khoản 2 Điều 134, khoản 2 Điều 51 và Điều 38 của Bộ luật Hình sự;

- Xử phạt bị cáo Nguyễn Văn Kk ... 36 *(ba mươi sáu)* tháng tù về tội Cố ý gây thương tích; thời hạn chấp hành hình phạt tù tính từ ngày 20/7/2021.

2. Căn cứ khoản 2 Điều 136 Bộ luật Tố tụng hình sự; điểm a khoản 2 Điều 23 Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 về án phí, lệ phí Tòa án:

Buộc bị cáo Nguyễn Văn Kk ... phải nộp 200.000 đồng án phí hình sự phúc thẩm.

3. Các quyết định khác của Bản án sơ thẩm về xử lý vật chứng và án phí sơ thẩm không có kháng cáo, kháng nghị đã có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

Bản án phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày tuyên án.

T/M. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
THẨM PHÁN- CHỦ TỌA PHIÊN TÒA

Nơi nhận:
- VKSND thành phố Hà Nội;
- VKSND huyện Sóc Sơn;
- Công an huyện Sóc Sơn;
- TAND huyện Sóc Sơn;
- Chi cục THADS h. Sóc Sơn;
- Bị cáo kháng cáo;
- Trại tạm giam số 1- CATPHN;
- Lưu hồ sơ, văn phòng.

PHẠM NĂNG THÀNH